

**МОРОЗОВА Г. В., ЕРШОВА Н. И.**

**ЯВЛЕНИЕ СИНОНИМИИ В ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЙ ГРУППЕ  
РУССКИХ ДИАЛЕКТНЫХ ЭМОТИВОВ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ  
ВНЕШНИЙ ОБЛИК ЖЕНЩИНЫ**

**Аннотация.** В статье охарактеризованы названия лиц женского пола, отражающие внешний облик, в русских говорах Мордовии. Описаны синонимические отношения между данными диалектизмами.

**Ключевые слова:** существительное, диалектизм, синоним, синонимический ряд, говор.

**MOROZOVA G. V., ERSHOVA N. I.**

**SYNONYMY OF LEXICAL-SEMANTIC GROUP OF RUSSIAN DIALECT EMOTIVES  
TO DESCRIBE FEMALE LOOKS**

**Abstract.** The article considers the Russian dialect names of females used to give a physical description in Mordovia Republic. The authors focus on the synonymic relations between the dialect words in question.

**Keywords:** noun, dialecticism, synonym, synonymic row, dialect.

Эмоционально-окрашенные слова составляют неотъемлемую часть разговорной лексики диалекта. Они создают повышенный эмоциональный тонус разговорной речи, придают ей большую выразительность, связанную с необходимостью усиления воздействующей силы говоримого.

В данной статье мы рассматриваем существительные-эмотивы, характеризующие внешний вид лиц женского пола, которые вступают друг с другом в разного рода парадигматические отношения, в том числе и синонимические.

Проблема синонимии в говорах до сих пор остается одной из малоразработанных и дискуссионных, поэтому единого определения диалектного синонима пока не существует. Это объясняется рядом причин: многие говоры недостаточно изучены, отсутствуют полные словари всех русских говоров и т.д. Л. И. Баранникова называет диалектными синонимами «слова в пределах одной грамматической категории, близкие или тождественные по значению, если они распространены в одном говоре или территориально близких говорах» [1, с. 102].

В составе синонимов в зависимости от характера различий принято выделять следующие разновидности : 1) синонимы абсолютные (полные), или дублеты, совпадающие по своим значениям и характерной сочетаемости; 2) синонимы идеографические, или

семантические, отличающиеся определенными элементами своих значений; 3) синонимы стилистические (эмоционально-экспрессивные, экспрессивные), выражающие ту или иную эмоционально-экспрессивную оценку обозначаемого; 4) синонимы семантико-стилистические, отличающиеся друг от друга как по своему значению, так и по эмоционально-экспрессивной окраске [3, с. 216-217].

Синонимия в говорах, как и в литературном языке, является важным стилистическим средством. Она служит не только для передачи тончайших нюансов мысли, но и позволяет разнообразить речь, делая ее яркой и выразительной.

Диалектную синонимию порождает ряд причин. Главная из них – необходимость удовлетворения нужд повседневного общения. Непосредственное выражение в диалекте морально-этических оценок того или иного явления действительности обуславливает наличие в рассматриваемых говорах обширного ряда синонимических слов-характеристик лиц по какому-либо производимому действию, их явную избыточность по сравнению с литературной разговорной речью. Будучи стилистически окрашенными, слова-характеристики зависимости от контекста меняют степень сопутствующей им отрицательной коннотации от мягкой иронии до едкой насмешки и обличения.

Слова-характеристики в говорах русского населения разбиваются на четко определяющиеся лексико-семантические группы, которые представляют собой иногда очень обширные синонимические ряды. Все наименования лиц женского пола мы классифицируем по нескольким признакам. В диалектных словах-характеристиках, называющих людей по совершаемым им действиям, очень много лексики общего рода. Такие слова мы сопровождаем пометами – *м.* и *ж.* (существительные мужского и женского рода).

Наименования лиц женского пола по внешнему виду составляют многочисленные диалектные эмотивы, представляющие характеристику человека по особенностям фигуры, росту, внешней привлекательности / непривлекательности и т.д. Они реализуются в следующих инвариантных значениях синонимов:

1) «худая, тощая женщина»:

*Балалайка* (бран.): *Высьхль, сафсе уи бълалайкъ* (Лаврентьево, Темниковский район).

*Жердина* (м. и ж.): *И ф каво ана така жырдинъ?* (Лаврентьево, Темниковский район).

*Зацаблина* (перен.): *Што ты кака зацаблинъ, ни кормют што ли тибя?* (Чеберчино, Дубенский район).

*Земзюлька*: *Вот те и зимзюлькъ, а каковъ парня атхватиль!* (Кушки, Темниковский район).

*Истяга* (м. и ж.): *Штой-тъ у вас Людъ кака истягъ? Ни кормити што ль ие?* (Суподеевка, Ардатовский район).

*Лахудра* (м. и ж. во 2 значения): *Нинь, ты прямь лахудръ. Уж больнь худая* (Манадыши, Атяшевский район).

*Переметина* (м. и ж.): *Пириметинь ана у тибя, ни знай уж где мужа сибе найдет* (Хухорево, Большеигнатовский район).

*Сколябра*: *Ну уш Маишкъ у нас сафсем скалябръй стала, адни ребры* (Стародевичье, Ельниковский район).

*Сныть*: *Дефкъй я сныть была, худая дъ слабинькъ* (Казенный Майдан, Ковылкинский район).

*Снычка*: *Уш больнь дефкъ этъ снычкъ, есть большъ ей нады* (Суподеевка, Ардатовский район).

*Сухеря* (м. и ж.): *Эх ты, сухеря! А вить кармлю, кармлю тибя!* (Суподеевка, Ардатовский район).

*Сухоня* (м. и ж.): *Сроду такую сухоню замуш ни вазьму* (Каймар, Краснослободский район).

*Сухопаря* (м. и ж.): *Он сафсем сухапаря* (Шигонь, Старошайговский район).

*Трущобина*: *Марья, эх ы трущобинь* (Тепловка, Кочкуровский район).

*Урги* (м. и ж.): *Я ем мясь, а мясь миня, така урги* (Ямщина, Инсарский район).

*Хилятина*: *Вон какая ты хилятинь!* (Большая Пестровка, Ичалковский район).

*Цыпонька*: *Цыпнькъ-тъ ф саседях у нас жывет* (Новая Александровка, Старошайговский район).

*Щава* (пренебр. в 1 значении): *Нашел сибе щаву какую-тъ, пьгледеть не нь чиво прям* (Грачевник, Краснослободский район).

*Шолга* (в 1 значении): *У Барисовых фсе дефки шолги: высоки, худыи* (Русские Найманы, Большеберезниковский район).

Ряды синонимов-дублетов составляют: 1) *защаблина, земзюлька, истяга, сухеря, сухоня, трущобина, урги; щава (1) и балалайка* выступают по отношению к ним в качестве экспрессивно-стилистических синонимов; 2) *лахудра (2), сныть, снычка, хилятина* (в данных словах также присутствует сема «изможденная»); 3) *жердина, переметина, шолга* (в них присутствует сема «высокого роста»).

По отношению к единицам данных рядов семантическим синонимом является *цыпонька* (дифференциальная сема «маленького роста»).

2) «женщина высокого роста»:

*Вергасина* (экспр.): *Вон кака виргасина вымыхалъ, а ума ни нъбралась* (Грачевник, Краснослободский район).

*Веха* (экспр.): *Ну ты и вяха выръслъ* (Атемар, Лямбирский район).

*Стрелица* (перен. во 2 значения): *У ней две дефки, мы их стрелицъми завем: ани високи дъ нискладны* (Гордеевка, Ельниковский район).

*Хабалка* (в 1 значении): *Хабалкъ – это женицинь высокъгъ ростъ* (Селищи, Краснослободский район).

*Хлябина* (м. и ж.): *Ф каво дочири быть высокъй? Мать ни ахти кака хлябинъ и атец нивысокий* (Ведянцы, Ичалковский район).

*Холудина* (м. и ж., перен.): *Ваша Дашъ хълудинъ кака вымахълъ!* (Токмово, Ковылкинский район).

*Шалдыба* (м. и ж.): *Сам Иван такой шалдыбъ, и доч фся в ниво!* (Енгальчево, Дубенский район).

*Шолга* (перен., в 1 значении): *У Барисъвых фсе дефки шолги: високи, худы!* (Красный Шадым, Ковылкинский район).

Данные диалектизмы, кроме эмотивов *вергасина*, *веха*, являются абсолютными синонимами. Семантическими синонимами по отношению к ним выступают *жердина*, *переметина*.

3) «полная женщина небольшого роста»:

*Колбёшка* (перен.): *Ана кълбешкъ, ходит, как шар катацъ* (Лаврентьево, Темниковский район).

*Кутырка*: *Привел сын снаху, кутырку!* (Софьино, Ельниковский район).

*Ордынка*: *Ранъшы я была ардынкъй* (Трофимовщина, Ромодановский район).

*Параха*: *Парахъ ана у них, ни акуратнъ* (Лаврентьево, Темниковский район).

*Растетёха*: *А рази ана пралезит в дыру-тъ, ана ръститехъ* (Кулишейка, Рузаевский район).

*Рында* (перен.): *Эх ана и рындъ атъельсь!* (Трофимовщина, Ромодановский район).

*Тетёха*: *А Маишкъ-тъ такая титехъ сталь!* (Кулишейка, Рузаевский район).

*Толица* (м. и ж., перен.): *Есть у нас адна толицъ, ужас* (Трофимовщина, Ромодановский район).

*Хамула* (м. и ж.): *Дочь у няво нъстаящая хамулъ* (Панъжа, Ковылкинский район).

*Торба*: *Эх, мая свахъ и торбъ. Ели в дверь праходит* (Спасское, Большеигнатовский район).

*Трушня*: *Ранъшы я трушнъ была, сичас нармальнъ* (Чкалово, Дубенский район).

*Тунба*: *Ну што я типерь: тунба и есть тунба* (Куракино, Ардатовский район).

*Тютюня* (м. и ж.): *Вот така тютюня, фсю кашу съель!* (Сивинь, Краснослободский район).

*Шавячка: И што за шавячкь, складу никаковъ в ней, растет ф шырину* (Лаврентьево, Темниковский район).

Данные диалектизмы, кроме *парахи, рынды, шавячки*, являются абсолютными синонимами. *Параха, рында* и *шавячка* выступают по отношению к ним как семантические синонимы, содержащие в своих значениях дифференциальные семы «низкорослая» (дублиеты *параха, шавячка*) и «неуклюжая» (*рында*).

4) «женщина маленького роста»:

*Мухрышка* (м. и ж., неодобр.): *Мухрышку жану-тъ взял, ну умну* (Кулишейка, Рузаевский район).

*Пундырка* (экспр.): *Наткь-пундыркь пашла в мъгазин* (Лаврентьево, Темниковский район).

*Шпанка* (м. и ж.): *Сама шпанкь, а строит ис сибя красавицу* (Челмодеевский Майдан, Инсарский район).

Диалектизмы *мухрышка* и *пундырка* – дублиеты; *шпанка* выступает по отношению к ним экспрессивно-стилистическим синонимом.

5) «женщина с длинными растрепанными (взлохмаченными) волосами»:

*Ахмуша* (м. и ж., неодобр.): *Што зь ахмушы пашили, ни различии: дефкь или паринь* (Кулишейка, Рузаевский район).

*Вохлатка* (экспр.): *Ах ты, вахлаткь, причиии сваю голъву* (Студенец, Zubovo-Полянский район).

*Епанча* (перен., неодобр.): *Вон ипанчь идет, никада зь сабой ни слидит* (Саловка, Лямбирский район).

*Сивулька*: *Я вчарась к сивульки хадиль, прасиль иё симинных картошык прадать* (Суподеевка, Ардатовский район).

*Сиволда* (бран.): *Я этъй сивалде фсе косы выдиру* (Летки, Старошайговский район).

В двух последних диалектизмах представлена также дифференциальная сема «женщина со светлыми волосами». Поэтому здесь можно выделить синонимы-дублиеты (*ахмуша, вохлатка, епанча*) и экспрессивно-стилистические синонимы (*сивулька* и *сиволда*).

б) «женщина, которая носит узкую и короткую одежду»:

*Обдергай* (м. и ж., перен.): *Абдиргай кака-тъ: ни адежды, ни лица* (Рязоватово, Старошайговский район).

*Поддергай* (м. и ж.): *Ныньчи фсе паддиргаи, платья фсе дь кален носят* (Вичкидеево, Теньгушевский район).

Данные диалектизмы являются дублиетами.

В эту же группу мы решили отнести слова со значением «некрасивая женщина», их всего два – *чита* (неодобр.) и *шавынька*. Приведем примеры их употребления в речи: *Сматреть нъ ние ни хочицъ, чить и чить* (Внуково, Кочкуровский район); *Никто ни смотри нъ ние, шывынькъ ана* (Надеждино, Ельниковский район).

Как видим, обиходно-разговорная речь говора далеко не однородна в своем эмоционально-экспрессивном наполнении. В народной диалектной речи есть масса средств для передачи самых разнообразных чувств и эмоций, свойственных каждой личности.

Устная форма существования диалектной лексики приводит к контекстуальным изменениям значения и окраски того или иного слова, что приводит к появлению различных разновидностей синонимов-эмотивов со значением лиц женского пола в русских говорах Мордовии. Подчеркнем, что в подавляющем большинстве проанализированные эмотивы выражают отрицательное отношение носителей говора к тем людям, черты характера которых имеют негативный характер. Об этом факте свидетельствуют пометы «бран.», «неодобр.», «экспр.», представленные в «Словаре русских говоров на территории Мордовской АССР / Республики Мордовия» [2] при большинстве рассмотренных существительных, отражающих внешний облик женщины.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Баранникова Л. И. К вопросу о диалектной синонимии // Вопросы стилистики. – 1962. – Вып. 1. – С. 101–121.
2. Словарь русских говоров на территории Мордовской АССР / Республики Мордовия. – Саранск: Изд-во Мордов. ун-та, 1976-2006. – Вып. 1-8.
3. Современный русский язык: учеб. / под ред. В. А. Белошапковой. – М.: Высшая школа, 1989. – 800 с.